



# SLOVENSKI STANDARD SIST EN ISO 18593:2018

01-november-2018

---

## Mikrobiologija v prehranski verigi - Horizontalne metode za tehnike vzorčenja s površin (ISO 18593:2018)

Microbiology of the food chain - Horizontal methods for surface sampling (ISO 18593:2018)

Mikrobiologie der Lebensmittelkette - Horizontales Verfahren für Probenahmetechniken von Oberflächen (ISO 18593:2018)

Microbiologie de la chaîne alimentaire - Méthodes horizontales pour les prélèvements de surface (ISO 18593:2018)

[SIST EN ISO 18593:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/694ee760-4904-4185-9cc9-27bbfa3a23d8/sist-en-iso-18593-2018)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/694ee760-4904-4185-9cc9-](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/694ee760-4904-4185-9cc9-27bbfa3a23d8/sist-en-iso-18593-2018)

[27bbfa3a23d8/sist-en-iso-18593-2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/694ee760-4904-4185-9cc9-27bbfa3a23d8/sist-en-iso-18593-2018)

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN ISO 18593:2018**

---

### **ICS:**

07.100.30      Mikrobiologija živil      Food microbiology

**SIST EN ISO 18593:2018**      **en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 18593:2018

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/694ee760-4904-4185-9cc9-27bbfa3a23d8/sist-en-iso-18593-2018>

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 18593

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

July 2018

ICS 07.100.30

English Version

## Microbiology of the food chain - Horizontal methods for surface sampling (ISO 18593:2018)

Microbiologie de la chaîne alimentaire - Méthodes horizontales pour les prélèvements de surface (ISO 18593:2018)

Mikrobiologie der Lebensmittelkette - Horizontales Verfahren für Probenahmetechniken von Oberflächen mittels Abklatschplatten und Tupfer (ISO 18593:2018)

This European Standard was approved by CEN on 30 May 2018.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels**

<b>Contents</b>	<b>Page</b>
<b>European foreword.....</b>	<b>3</b>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 18593:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/694ee760-4904-4185-9cc9-27bbfa3a23d8/sist-en-iso-18593-2018)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/694ee760-4904-4185-9cc9-27bbfa3a23d8/sist-en-iso-18593-2018>

## European foreword

This document (EN ISO 18593:2018) has been prepared by Technical Committee ISO/TC 34 "Food products" in collaboration with Technical Committee CEN/TC 275 "Food analysis - Horizontal methods" the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2019, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2019.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

### Endorsement notice

iTeh STANDARD PREVIEW

The text of ISO 18593:2018 has been approved by CEN as EN ISO 18593:2018 without any modification.

[SIST EN ISO 18593:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/694ee760-4904-4185-9cc9-27bbfa3a23d8/sist-en-iso-18593-2018)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/694ee760-4904-4185-9cc9-27bbfa3a23d8/sist-en-iso-18593-2018>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN ISO 18593:2018

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/694ee760-4904-4185-9cc9-27bbfa3a23d8/sist-en-iso-18593-2018>

INTERNATIONAL  
STANDARD

ISO  
18593

Second edition  
2018-06

---

---

**Microbiology of the food chain —  
Horizontal methods for surface  
sampling**

*Microbiologie de la chaîne alimentaire — Méthodes horizontales pour  
les prélèvements de surface*

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[SIST EN ISO 18593:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/694ee760-4904-4185-9cc9-27bbfa3a23d8/sist-en-iso-18593-2018)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/694ee760-4904-4185-9cc9-  
27bbfa3a23d8/sist-en-iso-18593-2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/694ee760-4904-4185-9cc9-27bbfa3a23d8/sist-en-iso-18593-2018)



Reference number  
ISO 18593:2018(E)

© ISO 2018

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

SIST EN ISO 18593:2018

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/694ee760-4904-4185-9cc9-27bbfa3a23d8/sist-en-iso-18593-2018>



### **COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT**

© ISO 2018

All rights reserved. Unless otherwise specified, or required in the context of its implementation, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office  
CP 401 • Ch. de Blandonnet 8  
CH-1214 Vernier, Geneva  
Phone: +41 22 749 01 11  
Fax: +41 22 749 09 47  
Email: [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Website: [www.iso.org](http://www.iso.org)

Published in Switzerland



# Contents

Page

<b>Foreword</b> .....	<b>iv</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>v</b>
<b>1 Scope</b> .....	<b>1</b>
<b>2 Normative references</b> .....	<b>1</b>
<b>3 Terms and definitions</b> .....	<b>1</b>
<b>4 Principle</b> .....	<b>2</b>
<b>5 Culture media and reagents</b> .....	<b>2</b>
<b>6 Equipment and consumables</b> .....	<b>3</b>
<b>7 Sampling procedure</b> .....	<b>3</b>
7.1 General.....	3
7.2 Sampling location.....	3
7.3 Sampling area.....	4
7.4 Time of sampling and frequency.....	4
7.5 Sampling techniques.....	4
7.5.1 General.....	4
7.5.2 Contact plate method.....	5
7.5.3 Stick swab method.....	5
7.5.4 Sponge/cloth method.....	5
<b>8 Storage and transport</b> .....	<b>6</b>
8.1 Contact plate.....	6
8.2 Stick swab, sponge/cloth.....	6
<b>9 Microbiological analysis of samples</b> .....	<b>6</b>
9.1 Contact plate method.....	6
9.2 Stick swab/cloth/sponge method.....	6
<b>10 Expression of results and calculation</b> .....	<b>7</b>
10.1 General.....	7
10.2 Contact plate method.....	7
10.3 Method using stick swab, cloth or sponge.....	7
<b>11 Test report</b> .....	<b>7</b>
<b>Annex A (informative) Neutralizers</b> .....	<b>9</b>
<b>Bibliography</b> .....	<b>11</b>

## ISO 18593:2018(E)

### Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see [www.iso.org/directives](http://www.iso.org/directives)).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see [www.iso.org/patents](http://www.iso.org/patents)).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: [www.iso.org/iso/foreword.html](http://www.iso.org/iso/foreword.html). (standards.iteh.ai)

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 34, *Food products*, Subcommittee SC 9, *Microbiology*.  
SIST EN ISO 18593:2018

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/694ee760-4904-4185-9cc9->

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 18593:2004), which has been technically revised. The main changes are as follows:

- recommendations on sampling procedure have been added, including information on sampling location, area and sampling time;
- examples of neutralizers have been added as [Annex A](#).

## Introduction

It can be important to determine the presence of, or the number of microbes on, the surfaces of utensils, work surfaces and other equipment in the food chain environment in order to estimate the level of contamination in the food chain environment.

This document describes horizontal methods for surface sampling.

## iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN ISO 18593:2018](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/694ee760-4904-4185-9cc9-27bbfa3a23d8/sist-en-iso-18593-2018)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/694ee760-4904-4185-9cc9-27bbfa3a23d8/sist-en-iso-18593-2018>